

CONTEÚDO

CAP 1	RISCOS E ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES.....	2
1.1	CONDIÇÕES NORMAIS DE OPERAÇÃO.....	3
CAP 2	PREFÁCIO.....	4
CAP 3	INSTALAÇÃO.....	4
3.1	DESEMBALAGEM.....	4
3.2	POSICIONAMENTO.....	4
3.3	LIGAÇÃO ELÉTRICA.....	5
3.4	LIGAÇÃO AO CIRCUITO DE ÁGUA.....	6
3.5	CONEXÃO À LINHA DE DRENAGEM.....	6
3.6	ENXAGUANTE E DETERGENTE.....	6
CAP 4	USANDO A MÁQUINA.....	7
4.1	LEGENDAS E SÍMBOLOS.....	7
4.2	LIGANDO A LAVA-LOUÇAS.....	7
4.3	ENCHENDO AS PRATELEIRAS.....	7
4.4	SELEÇÃO DE CICLO E INÍCIO.....	7
4.5	PROGRAMAS PADRONIZADOS.....	8
4.6	PROGRAMAS ESPECIAIS (*OPCIONAL).....	8
4.7	INÍCIO DE CICLO AUTOMÁTICO.....	9
4.8	REMOVENDO O FILTRO INTEGRAL.....	9
4.9	ESVAZIANDO A LAVA-LOUÇAS.....	9
4.9.1	<i>Aparelhos sem bomba de drenagem.....</i>	<i>9</i>
4.9.2	<i>Aparelhos com ciclo de drenagem (*opcional).....</i>	<i>9</i>
4.10	DESLIGANDO A LAVA-LOUÇAS.....	9
4.11	REGENERAÇÃO DE RESINA(*OPTIONAL).....	9
4.12	EXIBINDO INFORMAÇÕES.....	10
4.13	LISTA DE MENSAGENS VISÍVEIS.....	10
4.14	FIM DO TURNO.....	10
CAP 5	MANUTENÇÃO.....	11
5.1	REGRAS GERAIS.....	11
5.2	LIMPEZA.....	11
5.3	LIMPEZA DA UNIDADE DE FILTRAGEM.....	11
5.4	LIMPEZA DOS BRAÇOS.....	11
CAP 6	AUTO-DIAGNÓSTICOS.....	12
CAP 7	CONFIGURAÇÕES.....	13
7.1	CONFIGURAÇÕES DE DUREZA PARA O DESCALCIFICADOR DE ÁGUA INCORPORADO.....	14
CAP 8	DESCARTE.....	14
CAP 9	MEIO AMBIENTE.....	14

Nos termos legais, o fabricante se reserva a propriedade deste documento. É proibido reproduzi-lo ou divulgá-lo por qualquer meio sem prévia autorização por escrito.

O fabricante se reserva o direito de introduzir alterações com o objetivo de conseguir as melhorias que julgar necessárias sem aviso prévio.



Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a máquina. As advertências contidas no manual fornecem informações importantes sobre segurança e instalação, uso e manutenção. A não observação das instruções na documentação anexa pode comprometer a segurança do aparelho e anula imediatamente a garantia.

Chap 1 RISCOS E ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Este equipamento é adequado apenas ao uso para o qual foi projetado. Qualquer outro uso é considerado impróprio portanto perigoso.
- O técnico especializado responsável pela instalação do aparelho deve instruir o usuário a respeito de sua operação e de quaisquer medidas de segurança correspondentes, incluindo demonstrações práticas.
- Apenas o fabricante ou um centro autorizado de assistência técnica com equipe qualificada pode trabalhar na máquina, mesmo em caso de mau funcionamento, utilizando apenas peças originais.
- Sempre desconecte ou isole o aparelho de suas fontes de energia e de água antes de manutenções, reparos ou limpeza.
- O aparelho **NÃO** deve ser utilizado por pessoas não treinadas em seu uso.
- O aparelho **NÃO** pode ser utilizado por crianças com menos de 18 anos de idade, ou por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou que recebam treinamento no uso seguro do aparelho.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção feitas pelos usuários não devem ser realizadas por crianças.
- A máquina **NÃO** deve ser mantida ligada quando não estiver em uso.
- Se a máquina não for equipada com uma tomada ou outro dispositivo para desconectar completamente todos os contatos, estes dispositivos de desconexão devem ser incorporados à fonte de energia, de acordo com as regras de instalação.
- Se o cabo de energia estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou serviço de assistência técnica autorizado, ou por pessoas com qualificações similares, para evitar todos os riscos associados.
- **NUNCA** lavar o equipamento com jato d'água.
- O parafuso do aparelho marcado com o símbolo padrão 5021 da IEC 60417 representa a conexão equipotencial.
- **NUNCA** abra a máquina rapidamente se ela não tiver completado seu ciclo.
- **NUNCA** utilize a máquina com as proteções instaladas pelo fabricante removidas.
- **NUNCA** utilize a máquina para lavar objetos de qualquer forma, tamanho ou material para os quais não haja garantia de serem laváveis à máquina, ou que não estejam em boas condições.
- **NUNCA** utilize a máquina ou qualquer de suas partes como degraus ou apoio para pessoas, materiais ou animais.
- **NUNCA** sobrecarregue a porta aberta de máquinas de porta frontal, que é projetada para suportar apenas a cesta cheia de louças.
- **NUNCA** coloque ponha suas mãos em contato direto com a solução de lavagem.
- **NUNCA** vire a máquina depois de ter sido instalada.
- Se você perceber qualquer mau funcionamento ou vazamento de fluidos, desconecte imediatamente a fonte de energia e feche o fornecimento de água.
- Não instale a lava-louças nas proximidades de fontes de calor com temperatura superior a 50°C.
- **NUNCA** deixe a lava-louças exposta ao tempo (chuva, luz solar direta etc.)
- A lava-louças não pode ser instalada ao ar livre sem uma cobertura adequada.

- Nunca inicie um programa de lavagem sem o tubo ladrão na bacia, conforme aplicável.
- Nunca coloque objetos magnéticos nas proximidades de máquina.
- Não utilize o topo da máquina como mesa ou suporte.
- O instalador é responsável por verificar se o sistema de aterramento está plenamente operacional.
- Ao final do teste, o instalador deve emitir uma declaração escrita afirmando que a máquina foi instalada e testada em conformidade com a legislação em vigor e com as boas práticas.
- **NÃO** altere a posição ou mexa nos elementos da máquina, pois isto poderia comprometer a segurança da máquina.
- Nível de pressão sonora de acordo com a EN ISO 4871
 - LpA Max = 55db Kpa=2,5db para versões sob a bancada
 - LpA Max = 65db Kpa=2.5db para versões de capô
 - LpA Max = 76db Kpa=1,5db para modelos para utensílios
- Temperatura máx. de entrada da água: 50°C
- Pressão máx. de entrada da água: 4 bar (400kPa)
- Aparelho projetado para conexão permanente à fonte de água
- Não limpe o aparelho com jatos de água ou vapor.
- Altura máxima de carga
 - No chão, em modelos com tubo ladrão
 - Altura máxima de 1m em modelos com bomba de descarga
 -

1.1 Condições normais de operação.

Temperatura ambiente: 40°Cmax /4°Cmin (média 30°C)

Altitude: até 2000 metros

Umidade Relativa: 30% max a 40°C / 90% max a 20°C

Modelo:	Capacidade mecânica de lavagem (máx.) pratos/hora	
	Prato de sobremesa Ø 19cm	Prato de jantar Ø 28cm
ECOMAX 403	1.560	780
400 FASTLINE	1.560	780
ECOMAX 503	1.620	1.080
500 FASTLINE	1.620	1.080
ECOMAX 603	1.620	1.080
ECOMAX 703	1.320	1.320

Chap 2 PREFÁCIO**Advertências:**

Mantenha toda a documentação nas proximidades do aparelho; torne-a disponível para os técnicos e operadores encarregados de operá-lo e mantenha-a em boas condições e em lugar seguro, juntamente com cópias adicionais para consulta frequente.

O operador deve ler, compreender e se familiarizar com o conteúdo deste manual antes de operar ou preparar o aparelho.

O aparelho é para ser utilizado apenas para serviços pesados de lavagem profissional de louças, e deve ser instalado, operado e mantido apenas por pessoas qualificadas de acordo com as instruções do fabricante.

Garantia:

O fabricante não é responsável por qualquer dano ou lesão resultante da não observação das instruções ou do uso inadequado da máquina

A não observação das instruções na documentação pode comprometer a segurança do aparelho e invalida imediatamente a garantia

A instalação e reparo por técnicos não autorizados e o uso de peças sobressalentes não originais invalida imediatamente a garantia.

Armazenamento:

Transporte e armazenamento: -10°C a 55°C com picos de até 70°C (por não mais de 24 horas)

Chap 3 INSTALAÇÃO

A instalação adequada é essencial para a boa operação do aparelho. Alguns dados necessários para a instalação do aparelho são fornecidos na placa de identificação localizada na lateral direita, e uma cópia está incluída na página da capa deste manual.

O aparelho só pode ser instalado por pessoas qualificadas autorizadas a fazê-lo.



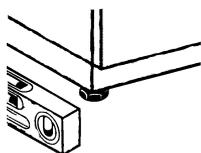
Esta máquina deve ser instalada de acordo com a norma AS/NZS3500.1 na Austrália e na Nova Zelândia.

3.1 Desembalagem

Verifique as condições da embalagem, e anote qualquer dano evidente no documento de expedição. Remova a embalagem e verifique se o aparelho está em boas condições; relate imediatamente qualquer dano ao revendedor e ao agente de frete por fax ou carta registrada com aviso de recebimento. Se o dano for de monta tal que comprometa a segurança do aparelho, não o instale ou opere até que tenha sido inspecionado por um técnico qualificado.



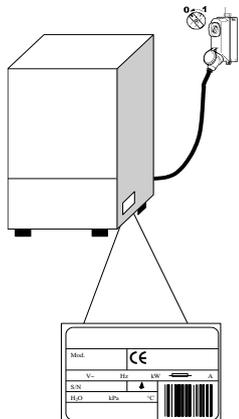
Os materiais de embalagem (sacos plásticos, poliestireno expandido, pregos etc.) são perigosos e não devem ser deixados ao alcance de crianças ou animais.

3.2 Posicionamento

- Verifique se há objetos ou materiais na área da instalação que possam ser danificados pelo vapor emitido pelo aparelho durante a operação, e, se houver, certifique-se de que eles sejam adequadamente protegidos.
- Antes de posicionar o aparelho, instale as conexões de energia elétrica, fornecimento de água e drenagem.
- Para máquinas de painel único e montagem embutida, deixe um espaço de pelo menos 10 mm entre as paredes da máquina e as superfícies adjacentes.
- O piso ou gabinete devem ser projetados para suportar o peso do aparelho.
- Para garantir que fique estável, nivele o aparelho usando seus quatro pés.

- O aparelho deve ser utilizado apenas em instalações fixas; quaisquer outras abordagens devem ser acordadas com o fabricante e por ele aprovadas.
- Remova o filme protetor dos painéis antes de operar a lava-louças.

3.3 Ligação elétrica



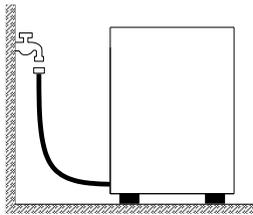
- O fornecimento de energia elétrica deve ser equipado com um disjuntor onipolar (chave geral de força) para interromper todos os contatos inclusive o neutro, com uma folga de pelo menos 3 mm e corte térmico ou fusíveis, que devem ser escolhidos ou qualificados para a potência indicada na placa de identificação da máquina.
 - A chave geral de força deve ser instalada na linha de energia nas proximidades da instalação, e pode ser conectada a apenas uma máquina por vez.
 - A voltagem e a frequência da rede devem corresponder ao especificado na placa de identificação.
 - A instalação deve incluir um sistema de aterramento em conformidade com a legislação de segurança elétrica vigente, para proteger o operador e o próprio aparelho
- Este aparelho está em conformidade com a certificação EN/IEC 61000-3-11 se a impedância do sistema Z_{sis} for menor ou igual a Z_{max} no ponto de interface entre o sistema de fornecimento do usuário e o sistema público. O instalador ou usuário do aparelho é responsável por verificar se o aparelho está conectado exclusivamente a uma fonte com impedância de sistema Z_{sis} menor ou igual a Z_{max}

	Z_{max}
Lavadoras de utensílios	0,21 Ω
Capô	0,24 Ω
Sob bancada	0,41 Ω

- O cabo de energia deve ser exclusivamente do tipo H07RN-F com capacidade de corrente a 60°C no cabo:
 - Máquina trifásica
 - -5x2,5 mm² até 20 A
 - -5x4 mm² até 30 A
 - -5x6 mm² até 38 A
 - -5x10 mm² até 54 A
 - Máquinas monofásicas
 - -3x1,5 mm² até 16 A
 - -3x2,5 mm² até 25 A
- Não deve ser esticado ou amassado durante a operação normal ou a manutenção de rotina.
- O aparelho também deve ser conectado a um sistema equipotencial, conectado por um parafuso marcado com o símbolo 5021 - IEC 60417.
- O cabo equipotencial deve ter uma seção transversal de 10 mm².
- Respeite as polaridades indicadas no esquema elétrico.
- Para informações adicionais, consulte o esquema elétrico.



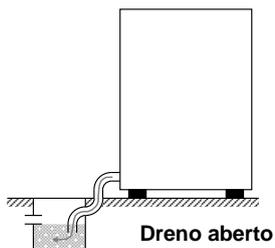
Não utilize tomadas múltiplas, adaptadores, cabos com seção transversal ou tipo inadequados, ou com extensões em desacordo com as regulamentações das instalações elétricas.



3.4 Ligação ao circuito de água

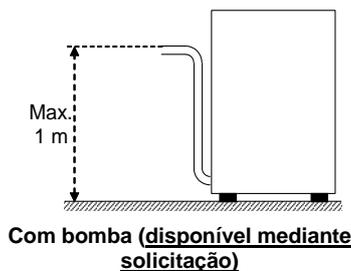
A aparelho deve estar conectado à sua fonte de água por meio de uma mangueira flexível. Uma válvula de bloqueio (torneira) deve ser instalada entre a tubulação de alimentação de água e a válvula solenoide do aparelho. A torneira deve estar próxima ao aparelho.

- A fonte de água, temperatura e pressão, **devem ser compatíveis** com os requisitos mostrados na placa de dados técnicos da máquina.
- Certifique-se de que a vazão de alimentação de água não seja inferior a 20 l/min
- Se a dureza da água for superior a 14 °f (8 °dH), recomendamos o uso de um descalcificador interno de água. Se a dureza da água for superior a 35 °f (19.5 °dH), instale um descalcificador externo de água a montante da válvula solenoide
- Para máquinas sem descalcificador de água: se a dureza da água for superior a 14 °f (8 °dH), instale um descalcificador externo de água a montante da válvula solenoide.
- Se a água tiver uma concentração residual muito elevada de minerais de alta condutividade, recomendamos a instalação de um sistema de desmineralização.
- Máquinas projetadas para uso com água dessalinizada, ou com alta concentração de cloreto de sódio, devem ser objeto de pedido especial, pois necessitam de materiais de construção específicos
- Não forneça água totalmente desmineralizada à máquina com uma unidade de recuperação de calor com baterias com tubos de cobre. Neste caso, solicite o modelo com baterias com tubos de aço inoxidável.



3.5 Conexão à linha de drenagem

- A linha de drenagem deve consistir em um reservatório aberto de drenagem com sifão adequado para a vazão da mangueira de drenagem fornecida com o aparelho. A mangueira deve ser capaz de alcançar o reservatório sem ser esticada, restringida, dobrada ou amassada, e sem ser pressionada ou forçada de qualquer forma.
- A bacia drena por gravidade, de modo que o reservatório da drenagem deve estar em posição inferior à da base da máquina.



- se o dreno não estiver abaixo da base do aparelho, pode-se utilizar o modelo com bomba de drenagem (disponível mediante solicitação).
- Neste caso, a conexão de drenagem não pode estar acima de 1 m de altura.
- Sempre verifique se o dreno funciona adequadamente e se não está entupido.
- Qualquer outra solução deve ser previamente aprovada pelo fabricante.

3.6 Enxaguante e detergente

- O enxaguante e o detergente são dispensados pelo dispensador integral da máquina (dependendo do modelo).
- A dose é definida pelo instalador em relação à dureza da água e ele também calibra os dosadores.
- Antes de calibrá-los, encha os recipientes do dosador com seus respectivos produtos.
- As unidades são calibradas com parafusos de ajuste, ou diretamente pelo painel de controle (conforme aplicável).
- O nível do fluido no recipiente deve ser suficiente para funcionamento; não permita que ele se esvazie completamente ou complete o nível com produtos corrosivos ou impuros.

NUNCA use detergentes à base de CLORO ou de HIPOCLORITO

Recomendamos a instalação de um dispensador automático de detergente.

Chap 4 USANDO A MÁQUINA

4.1 Legendas e símbolos

Referindo-se à **Fig. 1:**

1	BOTÃO LIGA/DESLIGA	5	TELA DE INFORMAÇÕES
2	BOTÃO DE SELEÇÃO DE PROGRAMA ESPECIAL	6	BARRA DE ESTADO (LED)
3	BOTÃO DE SELEÇÃO DE PROGRAMA	7	BARRA DE VERIFICAÇÃO (LED)
4	BOTÃO INICIAR		

4.2 Ligando a lava-louças

Referindo-se à **Fig. 2:**

- Ligue o interruptor de energia e abra a torneira de água externa.
- Verifique se há um tubo ladrão, se requerido.
- Pressione **LIGA/DESLIGA (1)**.
- A **BARRA DE VERIFICAÇÃO (7)** se acende, mudando de vermelho para verde para confirmar a verificação. No caso de uma falha séria, a barra de leds se ilumina na cor vermelha e para a operação da máquina; um erro menor é indicado em laranja, e não interromperá o ciclo da máquina.
- A carga começa automaticamente quando a máquina é ligada.
- O ponto na tela pisca até que o nível seja alcançado.
- A **BARRA DE STATUS (6)** se ilumina de cima para baixo para indicar que a lava-louças está se aquecendo.
- Quando a temperatura de trabalho é atingida, a **BARRA DE STATUS (6)** permanece ligada, iluminada em verde.
- As condições otimizadas de lavagem foram alcançadas.

4.3 Enchendo as prateleiras

Referindo-se a **Fig. 3**, para garantir o funcionamento correto da lava-louças, siga as regras descritas abaixo:

- Utilize uma prateleira adequada, encha sem sobrecarregar e sem sobrepor os pratos.
- Sempre limpe as louças antes de colocá-las na lava-louças; não coloque louças com resíduos secos ou sólidos na lavadora.
- Coloque a louça vazia na prateleira voltada para baixo.
- Coloque os pratos e similares na prateleira inclinada, com a superfície interna voltada para cima.
- Coloque os talheres no cesto de talheres, com os cabos para baixo.
- Não coloque talheres de prata e aço inoxidável no mesmo cesto de talheres, pois isso tornará a prata marrom e poderá corroer o aço.
- Lave os pratos imediatamente após o uso, para evitar que algum resíduo endureça e fique grudado neles.
- Use apenas pratos maciços, resistentes à lava-louças.

4.4 Seleção de ciclo e início

- Pressione o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMA (3)** ou o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMA ESPECIAL (2)** repetidamente para selecionar um ciclo de lavagem que seja adequado à louça a ser lavada; a tela mostrará o número do ciclo selecionado (**Fig. 4**).
- Para executar o programa, pressione **INICIAR (4)**; a **BARRA DE STATUS (6)** começa a piscar em laranja, aumentando de baixo para cima para indicar o avanço do ciclo.
- Quando o ciclo tiver terminado, as luzes de barra se iluminam em verde (**Fig. 5**).
- Para secagem rápida, remova a prateleira da máquina assim que o ciclo terminar.
- Para interromper um ciclo de lavagem prematuramente, pressione **INICIAR (4)**.

Nota: Nas versões com capô, a partida automática fica automaticamente habilitada após o primeiro ciclo de trabalho; os ciclos subsequentes serão habilitados automaticamente quando o capô é fechado. Este modo operacional é assinalado na tela por “AS”.

4.5 Programas Padronizados

<i>Pr 1</i>	Programa de lavagem rápida para louças ligeiramente sujas.
<i>Pr 2</i>	Programa de lavagem média para louças medianamente sujas.
<i>Pr 3</i>	Programa de lavagem longa para louças muito sujas.
<i>CLE</i>	Os ciclos de drenagem e de autolimpeza devem ser usados ao final de um dia de trabalho.
<i>dr</i>	Ciclo de drenagem.

4.6 Programas especiais (*opcional)

<i>ECo</i>	Reduz o consumo de energia lavando a temperaturas mais baixas e com consumo reduzido de água em relação aos programas normais de lavagem; uma lavagem com bom resultado é conseguida por uma prolongada ação mecânica de lavagem.
<i>Act Act2</i>	Adequado para lavagem de louça muito suja, até mesmo com incrustações, que demoraram para ser lavadas. O programa inclui 2 lavagens e 2 enxágues.
<i>StEE</i>	Adequado para a lavagem de garfos, colheres, facas e de todos os tipos de talheres. Este programa de lavagem dura mais tempo que os outros programas, e utiliza água a uma temperatura mais alta.
<i>rEFr</i>	É recomendado para quando você deseja lavar fazendo uma troca total de água da bacia de lavagem, e, portanto, adequado para lavagens consecutivas de louças particularmente sujas e engorduradas. A troca completa da água da bacia requer um ciclo de lavagem mais longo.
<i>PLAt</i>	Programa para louças.
<i>GLAS</i>	Adequado para lavar copos de qualquer forma e tipo. Este programa lava com uma baixa temperatura de enxágue e requer um tempo de secagem maior.
<i>Long</i>	Lavagem contínua. O ciclo pode ser interrompido a qualquer momento pressionando-se o botão Start (Iniciar). Após uma primeira pausa começa a etapa de enxágue. O ciclo termina automaticamente após 12 minutos.
<i>SAn</i>	Recomendado para quando as louças a serem lavadas também devem ser sanitizadas. Este programa controla a temperatura e o tempo de lavagem calculando a constante A0. O programa termina quando o valor de A0 se iguala a 30. O tempo é variável, mas geralmente fica em torno de 20 minutos e a temperatura de lavagem alcança aproximadamente 70 °C. Nota: Se você quer um valor de A0 maior que 30, contate um técnico autorizado, que modificará o software da máquina para você.
<i>Pr 5</i>	Este ciclo é recomendado para vidraria cintilante; pode ser utilizado apenas em combinação com um dispositivo de osmose reversa.
<i>Pr 6</i>	Programa de lavagem longa para louças muito sujas (8').
<i>Pr 7</i>	Programa de lavagem longa para louças muito sujas (10').

Atenção: os programas especiais variam de acordo com o modelo da lava-louças.

4.7 Início de ciclo automático

Esta função é utilizada para fazer o ciclo escolhido se iniciar automaticamente quando a porta é fechada. Para habilitá-la, proceda como a seguir (**Fig.6**):

- Se não disponibilizada automaticamente, a função deve primeiro ser habilitada através do menu de configurações.
- Com o aparelho ligado e a porta aberta, pressione e mantenha pressionado (por pelo menos cinco segundos) **INICIAR (4)** até que apareça **AS** na tela.
- Para desabilitar a função, pressione **INICIAR (4)** novamente por cinco segundos e com a porta aberta.

4.8 Removendo o filtro integral

- Mova os braços de lavagem e enxágue perpendicularmente à borda da porta (**Fig.7**).
- Levante cada semifiltro pela respectiva alça.

4.9 Esvaziando a lava-louças

4.9.1 Aparelhos sem bomba de drenagem

- Desligue a lava-louças.
- Remova o filtro integral (**Fig.7A**).
- Levante e remova o tubo ladrão (**Fig.8B**).
- Espere que a bacia se esvazie completamente.
- Se necessário, retire o filtro da bacia e limpe-o (**Fig.8C**).

4.9.2 Aparelhos com ciclo de drenagem (*opcional)

- Se estiver presente, remova o filtro integral (**Fig.7**).
- Se presente, remova o tubo ladrão puxando-o para cima (**Fig. 9**).
- Feche a porta.
- Selecione o ciclo **dr**
- Pressione **INICIAR (4)** para iniciar o ciclo.
- A máquina executa um ciclo de drenagem com autolimpeza (*quando previsto) e então se desliga.
- Se necessário, retire o filtro da bacia e limpe-o (**Fig.8C**).

4.10 Desligando a lava-louças.

- Pressione **LIGA/DESLIGA (1)**, no **MOSTRADOR (5)** os segmentos centrais acenderão, indicando que a máquina está ligada.

4.11 Regeneração de resina(*opcional)

Em máquinas equipadas com descalcificador de água, quando o aviso “**SALT**” aparecer, adicione sal ao respectivo recipiente; proceda da seguinte forma:

- Remova o cesto da máquina.
- Remova o filtro integral (**Fig. 7**).
- Desenrosque a tampa do recipiente de sal (**Fig. 11**).
- Coloque aproximadamente 700g de sal de cozinha grosso, utilizando o funil fornecido (ao encher pela primeira vez, encha primeiramente o tanque com água)
- Feche firmemente o recipiente.
- Enxague a área em torno da tampa do sal com a mão e execute um ciclo de autolimpeza para evitar qualquer risco de corrosão.
- O aviso “**SALT**” desaparecerá após poucos minutos.

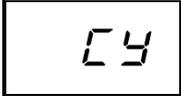
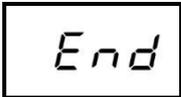
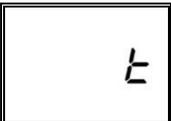
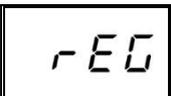
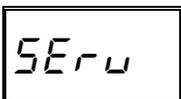
O aviso **rEG** na tela indica que a máquina está operando um ciclo de regeneração de resina, necessário para assegurar a correta operação do descalcificador de água; enquanto este aviso estiver sendo mostrado, a duração do ciclo pode ser maior que a normal.

Nota: Não desligue a máquina se um ciclo de regeneração estiver sendo executado

4.12 Exibindo informações

- Mantendo-se o botão **INICIAR (4)** pressionado por alguns segundos, pode-se exibir, em sequência, a temperatura da Caldeira, a temperatura da Bacia e o número de ciclos executados pela máquina.
Estas informações podem ser exibidas tanto antes, como durante o ciclo de lavagem, e estarão visíveis apenas temporariamente.
- Mantendo-se o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMA (3)** pressionado por alguns segundos, pode-se exibir, em sequência, a temperatura do Boiler, a temperatura da Bacia e o número de ciclos executados pela máquina.
- A função pode ser ativada mantendo-se o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMA (3)** pressionado por alguns segundos.

4.13 Lista de mensagens visíveis

	Porta aberta		Número de ciclos realizados
	Temperatura de enxágue		Fim do ciclo
	Temperatura de lavagem		Partida automática habilitada
	Ciclo de regeneração ou solicitação		Lavagem contínua
	Ausência de sal no descalcificador		Assistência

4.14 Fim do Turno

- No final do dia sempre drene a máquina conforme descrito na seção Drenagem da máquina.
- Desconecte a fonte de energia utilizando o interruptor e feche a torneira de água externa.
- Faça a manutenção de rotina e limpe a máquina como descrito na seção Manutenção.
- Se possível, deixe a porta entreaberta para evitar o acúmulo de maus odores dentro da máquina.

Chap 5 MANUTENÇÃO**5.1 Regras gerais**

Antes de fazer qualquer manutenção, drene completamente toda a água, desligue o fornecimento de energia e feche a torneira de fornecimento de água.

Se o cordão de alimentação do equipamento for danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, ou agente autorizado ou pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.

Não utilize água sob pressão - pode danificar os equipamentos elétricos.

O equipamento jamais deve ser limpo com jato de água.

Só lave os revestimentos externos quando estiverem frios, utilizando apenas produtos especificamente desenvolvidos para aço.

Se houver risco de formação de gelo, drene a água do boiler e da bomba de lavagem.

5.2 Limpeza

Para manter a máquina em boas condições de operação, ela deve ser cuidada regularmente como explicado abaixo. Recomendamos realizar periodicamente um tratamento de sanitização com produtos comerciais apropriados e não corrosivos.

5.3 Limpeza da unidade de filtragem

Execute este procedimento ao final do dia ou quando perceber que os filtros estão sujos:

1. Remova e limpe as cestas.
2. Esvazie o tanque como explicado em "Drenagem da máquina".
3. Remova e limpe cuidadosamente todos os filtros.
4. Não utilize produtos abrasivos para limpar a bacia.
5. Recoloque todas as peças removidas ao terminar.

5.4 Limpeza dos braços

Os braços de lavagem e enxágue são facilmente removidos para limpar seus bicos e evitar bloqueios/incrustações.

Proceda como explicado a seguir (**Fig. 10**):

- Remova os braços do spray desenroscando as porcas de retenção ou soltando os grampos de abertura rápida nas máquinas com eles equipadas.
- Lave todas as peças sob um jato de água corrente e limpe os bicos cuidadosamente, utilizando um palito de dentes ou uma ferramenta pontuda, se necessário.
- Limpe os pinos de rotação dos braços dentro da máquina e a área de drenagem da água de lavagem e enxague.
- Recoloque os braços e verifique se eles giram livremente.

Chap 6 AUTO-DIAGNÓSTICOS

A máquina está equipada com um sistema de autodiagnóstico que registra e avisa sobre uma série de problemas.

Falha		Descrição e possíveis correções
	Er01	Sem enxágue. O ciclo de enxágue não foi completado corretamente. Certifique-se de que os bicos de enxágue estejam limpos.
	Er02	Sem drenagem. A água não foi drenada ou foi drenada incorretamente. Verifique se o tubo de drenagem não está curvado ou esmagado e se o sifão e os filtros não estão entupidos. Em máquinas equipadas com tubo ladrão, remova-o antes de começar o ciclo de drenagem.
	Er03	Falha na reinicialização da temperatura de enxágue. A temperatura da caldeira não se reinicializa no tempo estabelecido durante o ciclo de lavagem. Desligue e ligue a máquina e execute um novo ciclo.
SEGURO	Er04	Falha no enchimento do tanque com água. Verifique se os tubos estão conectados corretamente e se a torneira está aberta. Quando previsto, verifique a existência do tubo ladrão. Desligue e ligue a lava-louças e então encha-a novamente.
	Er05	Falha no termômetro do tanque. (Sonda aberta) A máquina não lê o valor da temperatura do tanque. Desligue e ligue a lava-louças.
	Er06	Falha no termômetro do tanque. (Sonda em curto-circuito) A máquina não lê o valor da temperatura do tanque. Desligue e ligue a lava-louças.
	Er07	Falha do termômetro da caldeira. (Sonda aberta) A máquina não lê o valor da temperatura da caldeira. Desligue e ligue a lava-louças.
	Er08	Falha do termômetro da caldeira. (Sonda curto-circuitada) A máquina não lê o valor de temperatura da caldeira. Desligue e ligue a lava-louças.
	Er09	Tempo de enchimento da caldeira ultrapassado: caldeira não enchida. Impossível realizar o ciclo de enxágue. Verifique se a torneira de água está aberta. Desligue e ligue a máquina e execute um novo ciclo.
	Er21	Enxágue insuficiente: o enxágue não ocorreu adequadamente; certifique-se de que os bicos de enxágue estão limpos. O erro não interrompe a operação da máquina.
	Er22	Falha na reinicialização da temperatura do tanque: A temperatura do tanque não se reinicializou no tempo configurado durante o ciclo de lavagem. Desligue e ligue a máquina e execute um novo ciclo.
	Er25	Efetuar a regeneração externa: Foi atingido o número de litros definido para aparelhos de tratamento de água externos, o erro não exclui o funcionamento da máquina de lavar louça, a mensagem pode ser apagada a partir do menu "CLS".
SEGURO	Er5F	Dispositivo eletromecânico de segurança: os termostatos de segurança da caldeira ou da bacia foram acionados, ou a chave de segurança de pressão da bacia foi acionada.
	Er5L	Chave de nível de segurança: Nível de água incorreto no tanque
	dr t	Filtro sujo: nível incorreto de água no tanque devido à o filtro estar sujo ou a o tubo ladrão estar encaixado de forma incorreta.
ADVERTÊNCIA! Desligar a lava-louças e então ligá-la novamente "reinicializa" os sinais; se, após seguir as instruções dadas, o problema persistir, contate um Centro de Assistência Técnica Autorizado.		

Chap 7 CONFIGURAÇÕES



As seguintes configurações devem ser feitas apenas por um técnico qualificado.

Os parâmetros listados abaixo podem ser configurados durante ou após a instalação, acessando-se o menu de configurações como segue:

- Máquina em espera com a porta aberta.
- Pressione os botões **1** e **2** simultaneamente (**LIGA/DESLIGA** e **SELEÇÃO DE PROGRAMA ESPECIAL**) por 5 segundos e insira a chave **CH 12** (botões **3** e **4** para alterar o parâmetro, **1** para confirmar).
- Pressione a seguir o botão **1** (**LIGA/DESLIGA**) repetidamente para rolar pelos seguintes títulos, habilitando-os ou alterando-os, utilizando os botões **3** e **4** (o parâmetro modificado é salvo sem ser confirmado). A lista de parâmetros pode variar conforme o tipo de lava-louças.

	<i>Idioma</i>	Seleção de idioma
b	<i>Temperatura da Caldeira</i>	Configuração da temperatura da caldeira para programas. Nas versões com caldeira atmosférica (bomba de enxágue), há configurações diferentes para cada programa (b1 - b2 - b3)
t	<i>Temperatura do Tanque</i>	Regulagem da temperatura da bacia para programas. Versões da bomba de lavagem têm configurações diferentes para cada programa (t1 - t2 - t3)
tH	<i>Thermo-Stop</i>	Habilitação a função Thermostop, a qual garante a correta temperatura de enxágue.
ES	<i>Economia de Energia</i>	Habilitando a função Economia de Energia, a qual garante economia de energia quando a lava-louças está ligada, mas não em uso.
dn	<i>Bomba de Detergente</i>	Operação manual do dosador de detergente
bn	<i>Bomba de Enxaguante</i>	Operação manual do dosador de enxaguante
rn	<i>Enxágue Manual</i>	Operação manual da bomba de enxágue
dt	<i>Dosagem de Detergente</i>	Tempo de dosagem do detergente
bl	<i>Dosagem de Enxaguante</i>	Tempo de dosagem do enxaguante
dH	<i>Dureza da Água</i>	Configurando a dureza da água fornecida (lava-louças com descalcificador de água): insira os valores apresentados na tabela a seguir
CC	<i>Configure o Número de Ciclos de Serviço</i>	A configuração e ativação do contador de ciclos para habilitar o alerta de Manutenção para um descalcificador externo de água. O alerta de Manutenção pode ser cancelado mantendo pressionados todos os 4 botões com a máquina desligada e a porta aberta.
AA	<i>Ativação Automática da Inicialização Automática</i>	Ativação automática da inicialização automática
dr	<i>Drenagem Manual</i>	Operação manual da bomba de drenagem
CLS	<i>Water Service Set</i>	Definição dos litros de autonomia para aparelho de tratamento de água externo, conjunto de regulação de 0 a 12000 litros com passo 200. A mensagem Er 25 pode ser reiniciada premindo as 4 teclas ao mesmo tempo a partir deste menu.

Após todos os parâmetros necessários terem sido configurados, para sair e guardar na memória quaisquer mudanças basta pressionar e manter pressionado o botão 1 por alguns segundos até que apareçam traços na tela.

7.1 Configurações de dureza para o descalcificador de água incorporado

Configure o nível de dureza **dH** do suprimento de água no menu de configurações seguindo as instruções apresentadas na tabela a seguir:

Dureza medida		dH	Dureza medida		dH
°fr	dGH	n°	°fr	dGH	n°
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2	46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3	51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4	56 ÷ 60	31 ÷ 34	9
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5			

Chap 8 DESCARTE

Nossas máquinas não contêm materiais que requeiram manuseio especial.



(Aplicável na UE e em países com segregação de resíduos)

A marca aplicada ao produto ou à sua documentação indica que ele não deve ser misturado com lixo domiciliar quando atingir o fim de sua vida útil. Para evitar danos ao meio-ambiente ou riscos à saúde devido ao descarte

inadequado, mantenha este produto separado de outros resíduos e recicle-o de modo a promover o uso sustentável de materiais.

Solicitamos aos usuários domésticos que contatem seu revendedor ou autoridade local para informações sobre o descarte seletivo de resíduos e a reciclagem para este tipo de produto.

Solicitamos que usuários corporativos contatem seu fornecedor e verifiquem os termos e condições do contrato de compra. O produto não deve ser descartado juntamente com outros resíduos comerciais.

	Símbolos	Objeto	Material	%
Reciclável diretamente		Folha	Aço	80
		Embalagem de papelão	PAP	
		Palete de madeira	ISPM15	
		Peças plásticas	PP, PP+FV	
Compostos		Motores	Conjuntos	20
		Peças elétricas		
		Peças eletrônicas		
		Peças de borracha	EPDM	

Chap 9 MEIO AMBIENTE

RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

O uso adequado da lava-louças pode melhorar sua pegada ambiental, se as simples regras listadas a seguir forem observadas:

Lavar apenas cestas cheias.

Desligue a lava-louças quando ela não estiver em uso.

Mantenha a máquina fechada quando estiver em espera.

Use os programas de lavagem adequados para a quantidade de sujeira.

Abasteça a máquina com água quente, se aquecida com gás.

Certifique-se de que os drenos fluam para um esgoto adequado.

Não exceda a dose recomendada de detergente.

O fabricante se reserva o direito de modificar as características elétricas, técnicas e estéticas deste aparelho e substituir qualquer uma de suas peças sem aviso prévio, pois considera necessário oferecer um produto confiável, com longa vida útil e tecnologia avançada.